

Scope of Work

1. Project Overview

The objective is to translate legal Probate and Quiet Title presentation material into Dine Bizaad to ensure that Navajo-speaking heirs, particularly elders, fully understand the presentation, which will include trust lands, home site leases and grazing permits, and the court's process.

2. Core Responsibilities

The Consultant shall provide the following services:

- **Legal Translation:** Translate complex probate and quiet title presentation material including:
 - Wills and Testaments.
 - Petitions for Probate / Petition for Quiet Title.
 - Notice of Hearings.
 - Home site leases, land use permits, and grazing permits.
- **Cultural legal translation:** Adapt abstract Western legal terms into descriptive Dine Bizaad phrases.
 - *Example:* Translating "Intestate" (dying without a will) or "Decedent" using terms that respect traditional taboos regarding the deceased and Ke'.
- **Grazing & Land Title:** Specifically handle the translation of documents related to **Grazing Permits, Home Site Leases** and **Land Use Permits (LUP)**, as these are primary assets in Navajo probate cases and involve specific BIA (Bureau of Indian Affairs) terminology and legal terminology.

3. Key Deliverables

Deliverable	Description	Context/Standard
Translate Legal Presentations	The core probate & quiet title filing documents translated into Diné Bizaad.	Standard Dine' Bizaad
Back-Translation	English literal translation of Dine' Bizaad version for attorney review.	Legal verification

4. Technical & Cultural Standards

- **Diné Fundamental Law:** The Consultant must ensure translations align with the Probate and Quiet Title and the concept of Hózhó & Ke' (balance/kin relationships) in property disputes.
- **Matrilineal Clan System:** Where "heirs" are discussed, the consultant should advise if clanship Ké terminology is necessary to clarify relationships within the presentation.

5. Proposed Timeline

The first presentation will commence on March 6, 2026. Thereafter, there will be 8 more presentations of Pro se presentations in Aneth, Utah and its surrounding community.

Dates are as follows:

The dates are as follows.

April 10, 2026

April 24, 2026

May 1, 2026

May 22, 2026

June 5, 2026

June 26, 2026

July 10, 2026

July 24, 2026

6. Fee Structure

- **Legal Translation Rate:** per presentation. Total of 9 presentations.
- **Mileage Rate:** \$.725 cents per mile (round trip)

7. Submittal

Please submit quotes to:

Bryan Parrish
 Box 320
 Montezuma Creek, Utah 84534
bryanparrish@navajo-nsn.gov

Raquel Chee
 Box 520
 Window Rock, AZ 86515
rchee@navajo-nsn.gov

Deadline (Revised): February 27, 2026 by 5:00PM MST